

НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
“КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ ІМЕНІ ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО”
ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету лінгвістики

_____ Зоя КОРНЄВА

«___» грудня 2024 р.

ЗВІТ
про наукову роботу
кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови ФЛ
у 2024 році

**Узагальнена інформація
про наукову діяльність кафедри теорії, практики і перекладу
англійської мови за 2024 р.**

Наукова робота кафедри є цілісною системою дослідницької роботи здобувачів та НПП, яка виконується у межах ініціативних наукових тем “Теоретико-прикладні аспекти дослідження мовознавства” (01.01.2024 р. – 31.12.2024 р., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ 0119U102047) та “Різноманітний англійськомовний дискурс: когнітивно-прагматичний, крос-культурний та інформаційно-технологічний аспекти» (01.2024 р. – 12.2026 р., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ 0124U002094), науковий керівник – професор, професор кафедри ТППАМ Тараненко Л.І., та орієнтована на всебічне вивчення таких міждисциплінарних питань сучасної лінгвістики, перекладознавства та методики викладання іноземних мов:

- дослідження теоретико-прикладних закономірностей функціонування одиниць мови та мовлення;
- комунікативно-когнітивний, культурологічний, прагматичний, енергетичний, еколінгвістичний та перекладознавчий аспекти дослідження мовних одиниць у різноманітних дискурсах;
- контрастивні дослідження особливостей функціонування мовних одиниць фонетичної, лексичної та синтаксичної систем англійської та української мов;
- взаємодія лінгвальних і позалінгвальних характеристик усного мовлення;
- когнітивно-поетологічні та інтермедіальні студії англійськомовних художніх текстів модернізму й постмодернізму;
- психолінгвістичні аспекти вивчення текстів різних жанрів;
- історія та теорія перекладу;
- особливості перекладу науково-технічної літератури;
- соціолінгвістичні, когнітивно-стилістичні та прагматичні аспекти перекладу й інтерпретації текстів різних жанрів;
- дискурсологія та міжкультурна комунікація;
- когнітивно-прагматичні та мультимодальні характеристики комунікації;
- корпусна лінгвістика у наукових дослідженнях;
- педагогіка і психологія вищої школи;
- розробка й використання новітніх методів дослідження різноманітних дискурсів та обґрунтування новітніх технологій у методиці викладання іноземних мов професійного спрямування та перекладу у технічній вищій школі з акцентом на професійну комунікацію..

Висвітлення різноаспектних питань побудови та функціонування англійськомовного різноманітного дискурсу в його когнітивно-прагматичній, крос-культурній та інформаційно-технологічній площинах з погляду сучасних мовознавчих і перекладознавчих студій та методики викладання іноземних мов, що передбачає застосування

Реалізації науково-практичної діяльності кафедри сприяє тематика наукових шкіл, що вже тривалий час діють на факультеті: «Київська фонетична школа» (керівник – д. філол.н., проф. Калита А.А.), яка фокусується на розбудові енергетичної теорії мовлення, та «Сучасні лінгвістичні студії: лінгвістичний і перекладознавчий аспекти» (заснована д.філол.н., проф. Іщенко Н.Г.).

Спектр науково-дослідницької діяльності НПП кафедри істотно розширився й осучаснився завдяки дослідженням з перекладознавчих студій і контрастивної лінгвістики (виконуваних під керівництвом д. філол.н., проф. Гудманян А.Г.), а також у власне філологічному напрямі «Когнітивна поетика й інтерпретація тексту: традиції і сучасність» (під керівництвом д. філол.н., проф. Воробйової О.П.), у межах якої активно розвиваються інтермедіальні студії.

НАУКОВА ДІЯЛЬНІСТЬ КАФЕДРИ ТППАМ ЗА 2024 р.

1. Підготовка наукових кадрів та інтеграція наукової роботи з освітнім процесом.

Кафедра ТППАМ є випусковою кафедрою, що здійснює підготовку бакалаврів і магістрів зі спеціальності «035 Філологія» за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» денної і заочної форм навчання. Крім того, з 2016 року кафедра здійснює підготовку здобувачів третього рівня вищої освіти – ступеня «Доктор філософії» за освітньо-науковою програмою 035 Філологія (наразі навчається 9 здобувачів) та з 2023 року – за освітньо-науковою програмою 011 Сучасні науково-педагогічні студії (наразі навчається 5 здобувачів).

1.1 Підготовка кандидатів та докторів наук

Кількість захищених дисертацій (PhD)	0
Кількість захищених докторських дисертацій	0
Всього:	0

За звітний період НПП кафедри захищено **0 PhD дисертацій**.

№ з/п	Прізвище, ім'я по батькові, посада	Назва роботи та шифр наукової спеціальності, дата захисту	Науковий керівник
докторська дисертація			
доктор філософії			
1.			

1.2 Науково-дослідна робота студентів.

Упродовж звітнього періоду викладачі кафедри залучали студентів факультету лінгвістики до науково-дослідної роботи (написання курсових робіт і магістерських дисертацій), а також до участі в науково-практичних конференціях

й олімпіадах з англійської мови й перекладознавства та в заходах до Дня перекладача.

Кількість студентів, які брали участь у виконанні НДДКР всього (з оплатою та без оплати)	
з них: з оплатою із загального фонду бюджету (д/б)	
з оплатою із спеціального фонду (г/д)	
за грантами	
Кількість студентів, які брали участь у виконанні НДДКР при захищенні	
магістри наук. (всі студенти-магістри наук. ФЛ)	
магістри проф. (всі студенти-магістри проф)	63
бакалаври (всі студенти-бакалаври)	262
Кількість студентів – учасників Всеукраїнських конкурсів студентських НДР 1 туру	
студентів-учасників 2 туру	1 Шеремет Наталія, ЛА-01
з них: - переможці 2 туру	1 Шеремет Наталія, ЛА-01
Кількість студентів – учасників міжнародних конкурсів студентських НДР	
з них: - переможці 2 туру	
Кількість учасників олімпіад 2 тур, усього	27
Кількість переможців, які одержали нагороди за результатами олімпіад 2 тур, усього	15
в тому числі на міжнародних олімпіадах	
Кількість опублікованих статей, тез доповідей за участю студентів, усього	17 опубліковано (9 подано до друку), 75 тез доповідей, всього 101
з них самостійно	1 / 70 тез доповідей
Кількість студентів, які одержували стипендії Президента України	
Кількість студентів, які одержували інші стипендії, премії, гранти	

Діяльність гуртків ФЛ

№	Назва гуртка, кафедра	Короткий опис діяльності	Керівники	Кількість залучених студентів
1.	Global communication, кафедра практики та перекладу англійської мови	Діяльність орієнтована на залучення здобувачів вищої освіти у прикладних наукових дослідженнях для виконання науково-дослідних робіт соціогуманітарного спрямування з фокусом на підготовці й представленні англійською мовою актуальних публікацій у медіапросторі та на реалізації проєктів, грантів і програм соціального й гуманітарного спрямування, що слугуватиме популяризації КПІ ім. Ігоря Сікорського за його межами.	к. філол. н., доц. кафедри ТППАМ Оксана СКОБНІКОВА, к. філ.н., доц. кафедри соціології факультету соціології і права Тетяна КОЛОМІЄЦЬ	2-4 курси, 12 студентів

Конкурси

Студенти брали участь у різноманітних конкурсах:

№ з/п	Назва конкурсу/проєкту, дата проведення, організатори	Кількість учасників від КПІ ім. Ігоря Сікорського, курс
1	Всеукраїнський конкурс студентських наукових робіт зі спеціальності 035 Філологія у 2023-2024 н.р. Дата проведення: березень 2024 р.	Кількість переможців – 1: Шеремет Наталія, ЛА-01 (наук. керівник – доц. Борбенчук І.М.), 3 місце, березень 2024 р. (витяг протоколу ВР ФЛ №9 від 28.03.2024 р.)

Публікації, опубліковані студентами самостійно та у співавторстві:

Кафедра	тези	статті
---------	------	--------

	самостійно	у співавторстві	самостійно	у співавторстві
Кафедра теорії, практики та перекладу англійської мови	75	5	1	14+10 (подано до друку)

Участь студентів у науково-практичних семінарах та конференціях

Протягом звітнього періоду студенти кафедри були залучені до участі в науково-практичних заходах, організованих ФЛ. Кафедрою було організовано 2 міжнародні та 1 всеукраїнську студентські конференції, а також семінари й олімпіади та заходи до Дня перекладача.

Відповідно до плану, студенти кафедри протягом 2024 р. брали участь у таких науково-практичних заходах:

XVI Міжнародна науково-практична конференція здобувачів вищої освіти та молодих учених «Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов» (12.04.2024 р.). Співорганізаторами конференції виступили Інститут модернізації змісту освіти університету Думлупінар, Кютахья, Туреччина та Політехнічний університет Валенсії, Іспанія. Всього взяло участь 35 здобувачів факультету лінгвістики, 2 зовнішні учасники, було опубліковано 37 доповідей, з них 37 - самостійно.

XIV Всеукраїнська науково-практична конференція здобувачів вищої освіти та молодих учених «ALMA MATER – КПІ ім. Ігоря Сікорського» / «ALMA MATER – Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute» (22 березня 2024 р.). Всього взяло участь 21 здобувач першого та другого курсів факультету лінгвістики.

Організація та проведення заходів до Дня перекладача

№	Назва заходу, дата	Організатор
1	Зустріч з перекладачем, дипломатом, письменником С.Ю. Борщевським, «Художній переклад і трохи дипломатії» (30.09.2024)	ТППАМ, О.П.Демиденко
2	Зустріч з перекладачем-синхроністом Дмитром ВОВКОМ «Усний послідовний та синхронний переклад—виклики та практичні поради щодо їх подолання» (01.10.2024)	ТППАМ, О.П.Демиденко
	Лекція перекладачки Олени О'Лір «Розмова про художній переклад» (02.10.2024)	Доцент КТППАМ Ольга ДЕМИДЕНКО

4	Лекція М. Стріхи, перекладача, політика, письменника Презентація перекладу поеми Торквато Тассо «Втрачений Єрусалим» (03.10.2024)	Доцент КТППАМ Ольга ДЕМИДЕНКО
5	Зустріч з Михайлом Бондарем, директором Міжнародного Центру перекладів «MYVIC SOLUTIONS». «Професія—перекладач. Практичні поради» (04.10.2024)	ТППАМ, Ю.Г.Карачун, О.П.Демиденко
6	Лекція і практичний семінар від перекладачки Радміли Сегол «Використання ШІ в роботі перекладача: за і проти» (15.10.2024)	Доцент КТППАМ Ольга ДЕМИДЕНКО
7	Лекція перекладача, мовознавця Дмитра РАДЧУКА «Частина 1. Семіотика перекладу. Частина 2. Про вплив англійської мови на українську» (16.10.2024)	Доцент КТППАМ Ольга ДЕМИДЕНКО
8	Зустріч з експертом перекладацьких проєктів Галиною Шаян, «Перекладацькі проєкти: з чого починати і як реалізовувати» (21.10.2024)	Доцент КТППАМ Ольга ДЕМИДЕНКО
9	Лекція Вакуленка М. О., д.філол.н., к.фіз.-мат.н., ст. наук. співробітника. Науковий співробітник лабораторії мовних технологій факультету інформатики Дармштадського університету прикладних наук "Hochschule Darmstadt", Німеччина, науковий співробітник Інституту проблем штучного інтелекту МОН та НАН України "Фемінативи: що вони нам дають і що відбирають" (31.10.2024)	Професор КТППАМ Ольга ВОРОБІЙОВА
10	Перекладацькі вечорниці, Студактив ФЛ (05.12.2024)	Доцент КТППАМ Ольга ДЕМИДЕНКО

Організація та проведення олімпіад

За ініціативи кафедри ТППАМ та за участі випускових кафедр ФЛ і кафедри української мови та культури було проведено Всеукраїнську студентську олімпіаду (Наказ № НОН/3102023 від 23.10.2023 Про проведення загальноуніверситетської студентської олімпіади “Обрії художнього перекладу”), в якій взяло участь 26 студентів.

№ з/п	Назва олімпіади, дата проведення, організатори	Переможці
1.	Олімпіада “Обрії художнього перекладу” (31.10.2023 - 31.01.2024), кафедри ТППАМ, УМЛК, ТППФМ, ТППНМ	Невмержицька Софія (ЛА-32), Шахова Яна (ЛА-01), Маринюк Юлія (ЛА-02), Зінченко Олександра (ЛА-32), Мішина Дар’я (ЛА-12), Глушук Олександра (ЛА-33), Чкаловець Яна (ЛА-01), Семененко Анастасія (ЛА-11), Микитенко Олександра (ЛА-31), Худина Ольга (ЛА-01), Вініченко Карина (ЛА-33), Архипенко Юлія (ЛА-31), Куца Адріана (ЛА-33), Бурдюг Аліна (ЛА-11), Ващенко Олександра (ЛА-31)

1.3 Науково-дослідна робота молодих учених

Молоді вчені (всього 7) активно залучені до роботи кафедри за різними напрямками роботи, зокрема у межах написання власних дисертацій, виконання ініціативних тем кафедри, підготовки здобувачів першого і другого рівнів вищої освіти до участі в конференціях, організації і проведення конференцій і науково-методичних семінарів кафедри.

Молоді вчені підрозділу (до 35 років):

Чисельність молодих учених, усього	7
з них: - доктори наук	-
- кандидати наук (PhD)	1
- аспіранти/докторанти	4
- без ступеня, не включаючи аспірантів	2
Кількість молодих науковців, що отримували: премії, гранти Президента України	-
стипендії, премії Верховної Ради України	-
стипендії, премії Кабінету Міністрів України	-

Опубліковано <i>монографій</i> , з них:	-
– за кордоном	-
Опубліковано <i>підручників, навчальних посібників</i>	/
Кількість публікацій (статей), усього одиниць, з них:	2
– статей у зарубіжних виданнях, в тому числі:	-
– у міжнародній наукометричній базі даних Scopus	-
Web of Science	-
ОЄСР	-

2. Основні результати наукових досліджень.

У 2024 р. виконувалось 2 ініціативні наукові теми.

У звітному році з використанням результатів виконаних робіт:

- видано **4 монографії**;
- Опубліковано **42 статті** у наукових виданнях:
- у т.ч. **20 (11 подано до друку) у фахових виданнях України, 3 у виданнях**, що входять до наукометричної бази даних **Web of Science**, **6 у виданнях**, що входять до наукометричної бази даних **Scopus**, **1 у зарубіжних виданнях країн ОЄСР**.

Виконання ініціативних НДР

1. **Тема: «Теоретико-прикладні аспекти дослідження мовознавства»** (01.01.2024 р. – 31.12.2024 р., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ 0119U102047), науковий керівник – професор Тараненко Л.І.

До дослідження залучена робоча група: д-р філол. наук, проф. Воробйова О.П., док-р філол. наук, проф. Гудманян А.Г., док-р філол. наук, проф. Калита А.А., док-р філол. наук, проф. Тараненко Л.І., канд. філол. наук. Андрущенко І.О., канд. філол. н., доц. Борбенчук І.М., канд. філол. н., доц. Бурка Н.А., канд. філол. н., доц. Карачун Ю.Г., канд. філол. н., доц. Колісник М.П., канд. філол. н., доц. Сокирська О.С., канд. філол. н., доц. Скобнікова О.В., викл. Бойченко М.К., викл. Северина Г.Г., викл. Шеремета К.Б., викл. Різванли Н.С.

Основні результати, отримані у 2024:

За звітній період опубліковано 1 монографію, 1 розділ в зарубіжній колективній монографії, видано 1 статті БД SCOPUS, 1 статтю БД Web of Science, 8 статей у фахових виданнях України категорії Б, розроблено нові курси за вибором для здобувачів першого рівня вищої освіти “Література англomовних країн”, “Мілітарний переклад 2”.

Проведено міжкафедральний лінгвістичний семінар з розгляду дисертації Скічко А.С. на здобуття ступеня доктора філософії з галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 Філологія (26.12.2024 р.).

2. Тема 2: “Різноманітний англомовний дискурс: когнітивно-прагматичний, крос-культурний та інформаційно-технологічний аспекти» (01.2024 р. – 12.2026 р., держ. реєстр. номер УкрІНТЕІ 0124U002094, науковий керівник – професор Тараненко Л.І.

До дослідження залучена робоча група: д-р філол. наук, проф. Воробйова О.П., д-р філол. наук, проф. Гудманян А.Г., д-р філол. наук, проф. Калита А.А., д-р пед. наук, проф. Корнева З.М., канд. філол. н., доц. Андрущенко І.О., канд. філол. н., доц. Баклаженко Ю.В., канд. філол. н., доц. Борбенчук І.М., канд. пед. н., доц. Бурка Н.А., канд. філол. н., доц. Вашило О.В., канд. філол. н., доц. Карачун Ю.Г., канд. філол. н., доц. Колісник М.П., канд. пед. н., доц. Попова Л.М., канд. філол. н., доц. Сокирська О.С., викл. Бойченко М.К., викл. Северина Г.Г., викл. Шеремета К.Б.

Основні результати, отримані у 2024:

Проведено VII Круглий стіл з міжнародною участю «Сучасні тенденції фонетичних досліджень» (26.04.2024) за участі науковців з Литви, Великобританії, Італії (<https://ktppam.kpi.ua/suchasni-tendentsiyi-fonetichnih-doslidzhen/>).

За редакцією НПП кафедри підготовлено та опубліковано 1 монографію: Воробйова О.П., Савчук Р.І., Тараненко Л.І. (ред.). (2024) Міждисциплінарні обрії інтермедіальності: лінгвістика – літературознавство – перекладознавство: колективна монографія. Київ: Видавничий дім «Києво-Могилянська академія», 392 с. Опубліковано розділи в 2х колективних монографіях, 10 статей у фахових виданнях України та 2 статті у виданнях, що індексуються наукометричною базою Scopus. Проведено низку семінарів для здобувачів кафедри за участю провідних фахівців України у галузі лінгвістики та перекладознавства (<https://ktppam.kpi.ua/seminari-ta-podiyi/>).

3. Міжнародне наукове співробітництво

Усі НПП кафедри беруть участь у роботі міжнародних наукових організацій: TESOL Ukraine (Teachers of English to Speakers of Other Languages), Societas Linguistica Europaea, UERA (Ukrainian Educational Research Association), Асоціації викладачів англійської мови "ТІСОЛ-Україна" (TESOL-Ukraine), міжнародної філії TESOL, Inc., Ukrainian Education Research Association (UERA), Arizona Teachers of English to Speakers of Other Languages, Європейської Асоціації наукових редакторів European Association of Science Editing European Association of Science Editors), Міжнародної асоціації поезики і лінгвістики (Poetics and Linguistics Association = PALA), Міжнародної асоціації художньої семантики (International Association of Literary Semantics = IALS).

Андрущенко І.О. є членом Громадської організації "Асоціація викладачів англійської мови "ТІСОЛ-Україна" (TESOL-Ukraine), міжнародної філії TESOL, Inc. (<http://www.tesol-ukraine.com>).

Баклаженко Ю.В. є членом Європейської Асоціації наукових редакторів European Association of Science Editing European Association of Science Editors) <https://ease.org.uk/communities/regional-chapters/ukrainian-regional-chapter/contacts/>

Бурка Н.А. є членом Громадської організації "Асоціація викладачів англійської мови "ТІСОЛ-Україна" (TESOL-Ukraine), міжнародної філії TESOL, Inc. (<http://www.tesol-ukraine.com>)

Ващило О.В. – членкиня професійного об'єднання Arizona Teachers of English to Speakers of Other Languages (<https://aztesol.wildapricot.org/>)

Волощук І.П. є членом організації Ukrainian Education Research Association (UERA) <https://www.uera.org.ua/en/about-us/all-members-anonymous>

Воробйова О.П. є президентом ГО "УКРАЇНСЬКА АСОЦІАЦІЯ КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ І ПОЕТИКИ" (УАКЛіП) (<https://uaclip.at.ua/>); членом Міжнародної асоціації поетики і лінгвістики (Poetics and Linguistics Association = PALA) (<https://www.pala.ac.uk/>); членом Міжнародної асоціації художньої семантики (International Association of Literary Semantics = IALS) (<https://literarysemantics.wordpress.com/>); член правління "Українського фудбрайтвського кола" (<http://www.fulbrightcircle.org.ua/>).

Ищенко О.В. є членом організації "Ukrainian Educational Research Association" (UERA) <https://www.uera.org.ua/en/about-us/all-members-anonymous>

Корнева З.М. членкиня Міжнародної організації «Societas Linguistica Europaеа» (<https://societaslinguistica.eu/members/>)

Колісник М.П. є членом громадської організації «Асоціація викладачів англійської мови «ТІСОЛ-Україна» (TESOL-Ukraine), міжнародної філії TESOL, Inc.».

Сокирська О.С. є членом громадської організації «Асоціація викладачів англійської мови «ТІСОЛ-Україна» (TESOL-Ukraine), міжнародної філії TESOL, Inc.» (<http://www.tesol-ukraine.com>)

Тараненко Л.І. є членом Міжнародної організації «Societas Linguistica Europaеа» (<https://societaslinguistica.eu/members/>); Центру українсько-європейського наукового співробітництва.

Шеремета К.Б. членкиня Центру українсько-європейського наукового співробітництва (<https://cuesc.org.ua/dijsni-chleni/>)

Закордонне стажування НПП ФЛ

	ПІБ	Програма, ЗВО	Країна, період
1	Демиденко Ольга Павлівна	GDANSK OPEN DAYS TECH CAMPUS в рамках програми NAWA ENHANCE, Гданський політехнічний університет	м. Гданськ, Республіка Польща, 16.03.2024 - 24.03.2024, Наказ № 47-вс від 13.03.2024

2	Демиденко Ольга Павлівна	Програма академічної мобільності ERASMUS +, Політехнічний університет Валенсії	м. Валенсія, Королівство Іспанія, 13.04.2024 - 23.04.2024 Наказ №75-вс від 10.04.2024
3	Борбенчук Ірина Миколаївна	Програма академічної мобільності ERASMUS +, Політехнічний університет Валенсії	м. Валенсія, Королівство Іспанія, 13.04.2024 - 23.04.2024 Наказ №75-вс від 10.04.2024
4	Корнєва Зоя Михайлівна	Конференція Іспанської асоціації прикладної лінгвістики, Політехнічний університет Валенсії	м. Валенсія, Королівство Іспанія, 15.04.2024 - 19.04.2024 Наказ №85-вс від 12.04.2024
5	Баклаженко Юлія Вікторівна	Програма академічної мобільності ERASMUS +, Центр іноземних мов Західнопоморського технологічного університету в Щецині	м. Щецин, Республіка Польща, 13.04.2024 - 2.04.2024 Наказ № 87-вс від 12.04.2024
6	Колісник Марина Павлівна	26th Staff Training Week International Relations: Looking Towards the Future за програмою мобільності, організований Гранадським університетом (м. Гранада, Королівство Іспанія) в рамках програми Еразмус+ Міжнародний вимір (Асоційовані країни)	м. Гранада, Королівство Іспанія, 15.04.2024 - 19.04.2024 Наказ № 64-вс від 03.04.2024.
7	Демиденко Ольга Павлівна	Участь у Дорадчій Асамблеї Альянсу ENHANCE, Швейцарська вища технічна школа Цюриха (ETH)	м. Цюрих, Швейцарська Конфедерація, 24.04.2024—28.04.2024 Наказ №104-вс від 24.04.2024
8	Демиденко Ольга Павлівна	International Staff Days (за програмою Еразмус+), Університет прикладних наук Середнього Гіссену	м. Гіссен, Федеративна Республіка Німеччина, 13.05.2024-17.05.2025 Наказ №115-вс від 09.05.2024
9	Корнєва Зоя Михайлівна	International Staff Days (за програмою Еразмус+), Університет прикладних наук Середнього Гіссену	м. Гіссен, Федеративна Республіка Німеччина, 13.05.2024-17.05.2025 Наказ №124-вс від 13.05.2024

10	Сокирська Ольга Сергіївна	Міжнародна весняна школа «Internationalization and Internationalization at Home through Virtual Exchange: Creating a Motivating Environment for Collaborative Online International Learning (COIL)» в рамках проєкту «AMU Summer Schools 2.0» в рамках програми Еразмус+. Університет імені Адама Міцкевича	м. Познань, Республіка Польща, 12.05.2024 -18.05.2024 Наказ №118-вс від 10.05.2024
11	Демиденко Ольга Павлівна	Програма академічної мобільності ERASMUS +, Університет прикладних наук міста Шибеник	м. Шибеник, Хорватія, 20.05.2024-25.05.2024 Наказ №115-вс від 09.05.2024
12	Корнєва Зоя Михайлівна	Програма академічної мобільності ERASMUS +, Університет прикладних наук міста Шибеник	м. Шибеник, Хорватія, 20.05.2024-25.05.2024 Наказ №124-вс від 13.05.2024
13	Баклаженко Юлія Вікторівна	Міжнародний проєкт RESCUU: Resilience of Education, Sustainability and Cooperation for Ukrainian Universities, який виконується в межах гранту від Шведського інституту	м. Уппсала, Королівство Швеція, 07.06.2024 - 17.06.2024 Наказ № 144-вс від 07.06.2024
14	Демиденко Ольга Павлівна	Стажування за програмою, організованою OEAD. Участь у семінарі-зустрічі для керівників, відповідальних за міжнародну співпрацю	м. Відень, Республіка Австрія, 10.06.2024-14.06.2024, Наказ №151-вс від 10.06.2024
15	Сокирська Ольга Сергіївна	«Summer English Course for Future Engineers», Гданський політехнічний університет	м. Гданськ, Республіка Польща, 14.07.2024 – 27.07.2024 Наказ № 179-вс від 10.07.2024
16	Ващило Ольга Валеріївна	«Summer English Course for Future Engineers», Гданський політехнічний університет	м. Гданськ, Республіка Польща, 14.07.2024 – 27.07.2024 Наказ № 179-вс від 10.07.2024

17	Корнєва Зоя Михайлівна	Програма академічної мобільності ERASMUS +, Університет Бургундії	м. Діжон, Французька Республіка, 07.09.2024-15.09.2024, Наказ №177-вс від 04.07.2024 + наказ №188-вс від 14.08.2024 (внесення змін до наказу № 177-вс)
18	Демиденко Ольга Павлівна	Програма академічної мобільності ERASMUS +, Університет Бургундії	м. Діжон, Французька Республіка, 07.09.2024-15.09.2024, Наказ №177-вс від 04.07.2024 + наказ №188-вс від 14.08.2024 (внесення змін до наказу № 177-вс)
19	Корнєва Зоя Михайлівна	34-та щорічна виставка-конференція Європейської асоціації з міжнародної освіти ЕАІЕ для представлення КПП ім. Ігоря Сікорського, організації фахової секції « <i>The effects of culture shock and war trauma on bilingual language acquisition in a new linguocultural environment</i> » («Вплив культурного шоку та воєнної травми на вивчення другої мови у новому лінгвокультурному середовищі»), Університет Тулузи	м. Тулуза, Французька Республіка, 16.09.2024—22.09.2024 Наказ № 180-вс від 18.07.2024
20	Демиденко Ольга Павлівна	34-та щорічна виставка-конференція Європейської асоціації з міжнародної освіти ЕАІЕ для представлення КПП ім. Ігоря Сікорського, організації фахової секції « <i>The effects of culture shock and war trauma on bilingual language acquisition in a new linguocultural environment</i> »	м. Тулуза, Французька Республіка, 16.09.2024—22.09.2024 Наказ № 180-вс від 18.07.2024

		<i>(«Вплив культурного шоку та воєнної травми на вивчення другої мови у новому лінгвокультурному середовищі»)</i> , Університет Тулузи	
21	Колісник Марина Павлівна	Конференція з питань інноваційних методів викладання, організована в рамках роботи Альянсу ENHANCE, Варшавський університет технологій	м. Варшава, Республіка Польща, 07.10.2024-12.10.2024 Наказ № 228-вс від 07.10.2024
22	Баклаженко Юлія Вікторівна	Конференція з питань інноваційних методів викладання, організована в рамках роботи Альянсу ENHANCE, Варшавський університет технологій	м. Варшава, Республіка Польща, 07.10.2024-12.10.2024 Наказ № 228-вс від 07.10.2024
23	Бурка Наталія Анатоліївна	Конференція з питань інноваційних методів викладання, організована в рамках роботи Альянсу ENHANCE, Варшавський університет технологій	м. Варшава, Республіка Польща, 07.10.2024-12.10.2024 Наказ № 228-вс від 07.10.2024
24	Борбенчук Ірина Миколаївна	Конференція з питань інноваційних методів викладання, організована в рамках роботи Альянсу ENHANCE, Варшавський університет технологій	м. Варшава, Республіка Польща, 07.10.2024-12.10.2024 Наказ № 228-вс від 07.10.2024
25	Сокирська Ольга Сергіївна	Конференція з питань інноваційних методів викладання, організована в рамках роботи Альянсу ENHANCE, Варшавський університет технологій	м. Варшава, Республіка Польща, 07.10.2024-12.10.2024 Наказ № 228-вс від 07.10.2024
26	Бойченко марія Костянтинівна	Конференція з питань інноваційних методів викладання, організована в рамках роботи Альянсу ENHANCE, Варшавський університет технологій	м. Варшава, Республіка Польща, 07.10.2024-12.10.2024 Наказ № 228-вс від 07.10.2024

27	Северина Галина Геннадіївна	Конференція з питань інноваційних методів викладання, організована в рамках роботи Альянсу ENHANCE, Варшавський університет технологій	м. Варшава, Республіка Польща, 07.10.2024-12.10.2024 Наказ № 228-вс від 07.10.2024
28	Колосова Ганна Андріївна	Конференція з питань інноваційних методів викладання, організована в рамках роботи Альянсу ENHANCE, Варшавський університет технологій	м. Варшава, Республіка Польща, 07.10.2024-12.10.2024 Наказ № 228-вс від 07.10.2024
29	Демиденко Ольга Павлівна	Didactic Innovation Conference (NAWA Ukraine ENHANCE project), Варшавський університет технологій	м. Варшава, Республіка Польща, 10.10.2024 -11.10.2024 під час відпустки
30	Корнєва Зоя Михайлівна	Summary Conference on NAWA Ukraine /ENHANCE projects, Варшавський університет технологій	м. Варшава, Республіка Польща, 28.11.2024 - 30.11.2024, Наказ № 276-вс від 21.11.2024
31	Демиденко Ольга Павлівна	Summary Conference on NAWA Ukraine /ENHANCE projects, Варшавський університет технологій	м. Варшава, Республіка Польща, 28.11.2024 - 30.11.2024, Наказ № 276-вс від 21.11.2024

**Інформація про участь у програмах академічної мобільності здобувачів
кафедри ТППАМ за 2024 рік**

№ з/п	Прізвище, ім'я, по-батькові учасника	Освітній рівень, Курс, група	Дати мобільності	Номер і дата розпорядження про надання індивідуального графіка або академічної відпустки**
1	Козлова Софія Романівна	Бакалаврський рівень, 3 курс, ЛА-12	01.10.2023 - 30.09.2024	Наказ №3488-с від 29.08.2023 Розпорядження №72 від 24.08.2023

2	Олішевська Вікторія Вікторівна	Бакалаврський рівень, 4 курс, ЛА- 02	04.09.2023 - 28.01.2024	Наказ № 3186-с від 17.08.2023 Наказ № 2979-с від 02.08.2023
3	Денисова Поліна Василівна	Бакалаврський рівень, 3 курс, ЛА- 12	01.09.2023 - 31.01.2024	Наказ №5366-с від 24.08.2023 Наказ 3349-с від 23.08.2023
4	Шуляк Яна Вікторівна	Бакалаврський рівень, 3 курс, ЛА- 11	26.02.2024- 25.07.2024	Розпорядження №18 від 19.02.2024
5	Флоренца Олена Євгенівна	Магістерський рівень, 1 курс, ЛА- 31мп	14.04.2024- 20.04.2024	Розпорядження №34 від 10.09.2024
6	Старовойтенко Марина Юріївна	Магістерський рівень, 1 курс, ЛА- 31мп	14.07.2024- 27.07.2024	Наказ №НОД 522/24 від 04.07.2024
7	Павлова Софія Романівна	Бакалаврський рівень, 1 курс, ЛА- 32	14.07.2024- 27.07.2024	Наказ №НОД 522/24 від 04.07.2024
8	Невмержицька Софія Михайлівна	Бакалаврський рівень, 1 курс, ЛА- 32	14.07.2024- 27.07.2024	Наказ №НОД 522/24 від 04.07.2024
9	Карачевцева Вікторія Володимирівна	Бакалаврський рівень, 2 курс, ЛА- 21	14.07.2024- 27.07.2024	Наказ №НОД 522/24 від 04.07.2024

10	Лозинська Ульяна Борисівна	Бакалаврський рівень, 2 курс, ЛА- 32	01.09.2024- 31.03.2025	Наказ №3342-с від 13.08.2024
11	Щербина Лілія Сергівна	Бакалаврський рівень, 4 курс, ЛА- 12	02.09.2024- 26.02.2025	Наказ №3495-с від 21.08.2024
12	Шеремета Катерина Борисівна	Освітньо-науковий рівень, 4 курс, група ЛА-в01ф	01.09.2024- 02.02.2025	Наказ № 246а від 16.08.2024
13	Шахова Яна Євгенівна	Магістерський рівень, 1 курс, ЛА-41мп	28.10.2024 – 18.12.2024	Розпорядження №111 від 27.10.2024

**Чинні міжнародні освітні проєкти / чи подані в 2024-му році проєктні
заявки за освітнім напрямом**

Назва конкурсу	Тема проєкту	Термін виконання	Учасники проєкту
ERASMUS+ Jean Monnet	STREAM	подано у 2024, заявка не отримала фінансування. Планується переподання у 2025 р.	Корнева З.М., Демиденко О.П., Власюк Л.С.
Swedish Institute	BUP National Centre	подано у 2024, заявка не отримала фінансування	Корнева З.М., Демиденко О.П., Власюк Л.С.
ERASMUS+ KA2	Проєкт Еразмус KA220-HED-35513578, координатор: Університет Масарика (Чехія)	подано у 2024, заявка не отримала фінансування. Заявка готується до переподання у 2025 році	Корнева З.М., Демиденко О.П.

Horizon Europe	ENOPA	подано у 2024 р.. заявка не отримала фінансування	Корнева З.М., Демиденко О.П., Баклаженко Ю.В.
CHANSE (Horizon 2020)	FiT	подано у 2024 р. заявка не отримала фінансування	Корнева З.М., Демиденко О.П., Баклаженко Ю.В.
EAIE	SES-EAIE-2025-01145 Overcoming war trauma through foreign language acquisition: psychological and methodological insights	Подано у 2024, очікуємо результатів https://eaie2025.abstractserver.com/proposal/#/home	Корнева З.М., Демиденко О.П.
EAIE	EAIE 2024:835 Topic area: 5.3: Intercultural competencies and languages Additional topic area: 8.4: Immigration, asylum and refugees Проект для участі у 34-й щорічній виставці-конференції Європейської асоціації з міжнародної освіти EAIE та організації фахової секції «Adopting to new environment: The effects of culture shock and war trauma on bilingual language acquisition»	подано у 2023 році, у 2024р. заявка отримала фінансування у формі індивідуальних грантів для організаторів секції, проект реалізовано у вересні 2024 року під час конференції EAIE https://www.eaie.org/events/past-conferences.html	Корнева З.М., Демиденко О.П.

ERASMUS+ KA2	<p>Проект «EcoMinds» (Enhancing Environmental Data Collection through Machine Learning and Database Systems) Еразмус КА220-НED-7006АЕВЕ Координатор: Університет прикладних наук м. Шибеник (Хорватія)</p>	<p>Заявку подано у 2024 Проект отримав фінансування, зареєстрований в КПІ ім. Ігоря Сікорського Наказом №НОД/799/24 від 28.10.2024 Дата закінчення: 31 березня 2027р.</p>	Корнєва З.М., Демиденко О.П.
ERASMUS+ KA2	<p>Проект NEXT NEXT – Цифрові трансформації для підтримки робочої сили наступного покоління (Digital Transformations for Supporting Next-Generation Labour), наказ №НОД/15/24 від 12.01.2024 Подана на конкурс проєктних пропозицій за програмною: ERASMUS-EDU-2023-CBHE</p>	<p>Заявка подана на конкурс проєктних пропозицій за програмною : ERASMUS-EDU-2023-CBHE. Проект отримав фінансування, зареєстрований в КПІ ім. Ігоря Сікорського №НОД/15/24 від 12.01.2024 Участь у робочій групі з реалізації проєкту. Внесок: розробка матеріалів</p>	Демиденко О.П.

		за темою 206 Developing Intercultural Competencie s and Soft Skills through Transmedia Co-Creation	
EDGE	CAS 471: Intercultural Communication Theory and Research Проект в сфері освіти за програмою колаборативного онлайн навчання EDGE з університетом штату Пенсильванії (США)	Без фінансуванн я, Зареєстрова но в КПІ ім. Ігоря Сікорського за № НОД/805/24 від 29.10.2024 Дата завершення 30 червня 2025 Реалізується у 2024-2025 році в рамках освітніх компонентів «Теорія перекладу» (ОКР Магістр, осінній семестр)— реалізовано, Лінгвокраїн ознавство англомовни х країн (ОКР Бакалавр)— планується реалізація у весняному семестрі	Корнева З.М. Демиденко О.П. Колісник М.П. Андрущенко І.М.
BIP Programme	ENHANCING Sustainable communication, professional competences and AI	Проектна заявка, подана у	Корнева З.М. Демиденко О.П.

<p>Партнери: Політехнічний Університет м. Валенсії (Іспанія), Варшавський Університет Технологій (Республіка Польща), Технічний університет м. Берлін (Німеччина), Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського, Національний університет «Львівська політехніка»</p>	<p>жовтні 2024 р. Зареєстрована в КПІ за № А316/1-2024 від 31.10.24 Отримала підтвердження від грантодавця .</p> <p>Об'єднана під егідою Альянсу ENHANCE UNIVERSIT Y, ця ініціатива VIP, що координується UPV (Валенсія, Гандія та Алькой), має на меті надати студентам навички ефективної передачі технічної інформації з акцентом на сталий розвиток. Мета: Ознайомити студентів з основами сталого розвитку, штучного інтелекту, глобальними викликами та цілями сталого розвитку через</p>
---	--

4. Публікації

Монографії (кількість зарубіжних / кількість вітчизняних) – 4

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок
1.	Воробйова О.П., Савчук Р.І., Тараненко Л.І. (ред.).	Міждисциплінарні обрії інтермедіальності: лінгвістика – літературознавство – перекладознавство: колективна монографія.	392
2.	Воробйова О.П.	Труднощі музикалізації: “The Piano Teacher” Ельфріди Єлінек та Міхаеля Ханеке в контексті інтермедіальності. У: Міждисциплінарні обрії інтермедіальності: лінгвістика – літературознавство – перекладознавство: колективна монографія. Воробйова О. П., Савчук Р. І., Тараненко Л. І. (ред.). 2024. Київ: Видавничий дім «Києво-Могилянська академія». С. 53–78. (розділ у колективній монографії – 71192 знаків з пробілами = 1,7 авт. арк.)	26
3.	Воробйова О., Савчук Р., Тараненко Л. (2024)	Передне слово. Інтермедіальність у філологічних студіях: модний тренд чи нова парадигма? У: Міждисциплінарні обрії інтермедіальності: лінгвістика – літературознавство – перекладознавство: колективна монографія. Воробйова О. П., Савчук Р. І., Тараненко Л. І. (ред.). 2024. Київ: Видавничий дім «Києво-Могилянська академія». С. 8-21.	14
4.	Калита А.А., Клименюк О.В., Тараненко Л.І.	Маніпуляція в мовленнєвій комунікації: монографія. Київ: Тропеа.2024.	184
Всього одиниць:		4	

СТАТТІ, ДОВІДНИКИ ТОЩО

Опубліковано	всього одиниць
інші (брошури, ДСТУ, довідники, словники, метод.вказівки, практикуми тощо)	
Кількість статей у наукових виданнях	42
з них у фахових виданнях категорії Б України	20 (11 подано до друку)
з них у зарубіжних виданнях країн ОЕСР	1
Опублікованих у наукометричній БД Scopus	7
Опублікованих у наукометричній БД WoS	3
Електронні сертифіковані видання	

8. Наукові конференції, семінари, виставки.

Кількість доповідей (тези) у наукових виданнях: всього	35
Кількість проведених наукових семінарів і конференцій всеукраїнських, всього	Семінари: 1 Всеукраїнські конференції: 1 ВСЬОГО: 2
Кількість проведених наукових конференцій міжнародних, всього	2
з них за межами України	0

5. Наукові досягнення.

Відзначення державними, академічними, закордонними преміями, дипломами, іншими науковими нагородами. Обов'язково ПІБ (не скорочувати), посада, вчене звання, нагорода, № постанови, указу, наказу та за що отримана).

№	Назва відзнаки	нагороджені
1.	<u>Вручення грамот</u> Про відзначення науково-педагогічних працівників факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського, які були залученими до	Северина Галина Геннадіївна Карачун Юлія Геннадіївна, к.філ.н. Поличева Юлія Володимирівна, PhD

	<p>перекладацького супроводу міжнародних акредитацій та інших заходів - Міжнародна акредитація ОП "Electronic systems of multimedia and internet of things technology" та "Acoustic electronic systems and acoustic information processing technology" - ПРОТОКОЛ № 12 засідання Вченої ради ФЛ КПШ ім. Ігоря Сікорського від 27.06.2024</p>	<p>Баклаженко Юлія Вікторівна к.пед.н. Сокирська Ольга Сергіївна, к.філ.н. Воробйова Ольга Петрівна, д.філ.н. Демиденко Ольга Павлівна, к.пед.н. Борбенчук Ірина Миколаївна, к.філ.н.</p>
--	--	---

6. Організаційне забезпечення наукової діяльності.

-

7. Наукове обладнання довгострокового користування віднесене до капітальних видатків, придбане або отримане з різних джерел (кошти договорів, грантів, спонсорська допомога) за звітний період чи введено в дію на кінець звітного року; назва обладнання та загальна сума).

За звітний період нового наукового обладнання на кафедрі не надходило.

Звіт заслухано і затверджено на засіданні кафедри ТППАМ від 13 грудня 2024 р. протокол № 6.

В.о. завідувача кафедри

Марина КОЛІСНИК